



主曆2015年09月06日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

**Pastor :** 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto  
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

**Other Important Contacts:**

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**  
施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**  
Joanne Chao 650-906-1456

**成人慕道 RCIA**  
鄒世亮 408 997-8524

**嬰兒領洗 Baby Baptism**  
周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**  
歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 HolyCity Magazine**  
詹紹慧 holycity2@sjccc.org

**祈禱熱線 Prayer Hotline**  
周湘曉 669-235-9555

**禮儀時間及地點 Liturgy Schedule****主日彌撒**

國語 週日 9:00am 五街老人中心  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose  
(Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

**平日彌撒**

國語 週六 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

**和好聖事 Reconciliation**

粵語 週日 1:00pm St. Clare Church

國語 週日 2:30pm St. Clare Church

**財務報告 二零一五年 七月**

年度目標(New Goal) \$ 155,000

每週目標 \$ 2,980

七月(四週)目標 \$ 11,920

七月奉獻總額 \$ 13,163

八月(五週)目標 \$ 14,900

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

**乙年 常年期第廿三主日 彌撒釋義****啞吧說話 (谷七31~37)**

馬爾谷福音第一章第一節這樣寫：「天主子耶穌基督福音的開始」，表示他要在納匝肋人耶穌生命的記述當中，為讀者報告耶穌不但是猶太人期待的默西亞（基督），而且是超過他們所期待的、降生人間的永恆的天主子。因此全部馬爾谷福音便不斷在耶穌的宣講與行動中，或者明顯地，或者隱含地，宣告耶穌基督是天主子。今天的主日福音，在一個簡短的奇蹟事件的敘述中，一方面清楚地顯示出耶穌實現了舊約先知對默西亞的預言，另一方面，也暗示祂是天主子。

首先是依撒意亞先知書，當先知預言天主親自來拯救的時候，特別在許多奇異的徵兆中指出「……聾子的耳朵要開啟……啞巴的舌頭、必要歡呼……」（依 35: 5~6）。馬爾谷在記載今天的福音時，一定有意告訴讀者，使聾子聽見，叫啞巴說話的耶穌，便是先知所預言的默西亞。那些熟讀舊約的人，也不能不理會這點。而且按照聖經學家的研究，有關啞巴的舌頭說話，除了舊約依撒意亞先知的預言，以及耶穌的奇蹟以外，在整部聖經中找不到其他的例子。那麼耶穌是默西亞，便更為清楚地在福音中指點出來了。

至於今天的福音同時表達出耶穌是天主子，就不這樣明顯了。不過如果審量馬爾谷描寫耶穌施行奇蹟的情況，尤其是群眾的驚奇，便能發現他的意念。為什麼呢？因為群眾面對耶穌的奇蹟，這樣反應：「祂所做的一切都好，使聾子聽見，叫啞巴說話」。原來這句話反映出創世紀的思想。天主創造宇宙萬物，每當完成一項創造工程時，聖經便不斷地強調說：「天主看了認為好」，這樣的話在創世紀第一章前後寫了六次，表示創造工程是這樣地好；現在耶穌施行了這個奇蹟，群眾口中說：祂所做的一切都好。這真是暗示，如同天主父創造天地萬物，一切都好；現在耶穌基督，祂的新創造工程，恢復萬物與人類原始的完美，也是一切都好。為此，祂真是天主子。

再者，在舊約中，猶太人的確期待天主所派遣的默西亞，但是對他們來說，達味的後裔默西亞，只是他們當中的一位而已。但同時，猶太人也期待天主親自來拯救他們，不過他們不知道天主究竟如何親自來臨，只相信天主親自來臨之時便是末日，自此人類便從歷史進入永恆。現在，在納匝肋人耶穌的生命中，舊約的期待，出人意料地完成了：透過默西亞使命的完成，天主親自拯救了人類。所以我們今天所聆聽的福音，綜合了舊約的期待，也便是馬爾谷福音開宗明義所說的：「天主子耶穌基督的福音。」

這一端基督宗教的真理，在今天的這段福音中，再次宣報，使我們能在單調、平淡的日常生活中，憶起我們是處於救恩歷史當中。因著復活的耶穌基督，天主親自在人類歷史中與我們同在。在日常

生活中, 因著復活的耶穌基督, 天主親自在 人類歷史中與我們同在。在日常生活中, 天主親自來拯救我們, 聖化我們那單調、平淡的日常生活: 使我們的耳朵, 在單調的遭遇上, 聽見天主的聲音; 使我們的舌頭, 在平淡的事情中, 讚美天主的工程。這正是天主子耶穌基督, 藉著福音, 繼續在我們中間所施行的偉大奇跡。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心SUNDAY LITURGY

張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 教宗方濟各 9 月祈禱意向

**總意向:** 為提供青年機會祈禱。

願青年的教育和就業機會, 獲得充分的增長。

**福傳意向:** 為教理講授者祈禱。

願教理講授者以生活榜樣, 見證他們宣認的信仰。

### 成人慕道班 RCIA 2015-2016

新一年度(2015-2016) 慕道班將於 8 月 30 日開始。若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話, 煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班看一看, 聽一聽(認識天主教信仰)。

日期: 8/30/2015 -4/24/2016 ( 感恩節、聖誕節... 休息)

時間: 3:00pm ~ 5:30pm

地點: St. Clare School 一號教室。

941 Lexington Street, Santa Clara

慕道班聯絡人: 鄒世亮 408-997-8525。

### SCRIP SALE FUNDRAISING FOR YOUTH MINISTER

從 9 月 1 號到 12 月 31 號, 我們通過 Scrip 超市禮券的售賣為 youth Minister, Ben Lu, 籌款, 請大家多多益善, 購買 大華 99 和 永和超市的禮券。我們也接受捐款, 支票抬頭請寫 "SJCCM", memo 請註明 "for Ben Lu, youth ministry"。

### 信仰陶成讀書會 (英文) 9/13

歡迎會英文的年輕人和成人朋友們參加每主日彌撒後在樓下教堂會議室的英文讀書會。第一次讀書聚會為 9/13 4:15pm。書名為 Jesus of Nazareth 作者 Joseph Ratzinger (Pope Benedict XVI)

### MISSIONARY TRIP OF JOHN AND JUDY MOORE

本主日聯合彌撒中, 我們會祝福即將前往巴布亞新幾內亞傳教的 John & Judy 伉儷。請大家為他們和他們的福傳旅程祈禱。

### 潘齊家信仰講座 Sept. - Oct. 2015

#### 1. 彌撒簡介

09/11 (週五) 07:00PM - 10:00PM;

09/12 (週六) 09:00AM - 06:00PM

地點: St. Clare Church Parish Hall 午餐 \$10

#### 2. 儒家和道家的人生觀

09/19 (週六) 09:00AM - 05:00 PM

地點: St. Clare Parish Lower Church 午餐 \$10

#### 3. 墨家和佛家的人生觀

09/26 (週六) 09:00AM - 05:00 PM

地點: St. Clare Parish Lower Church 午餐 \$10

#### 4. 聖經概論

10/03 (週六) 09:00AM - 05:00 PM

地點: St. Clare Church Parish Hall 午餐 \$10

講員: 潘齊家

報名: 網路報名 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) (link)

聯絡: 單媛媛 518-248-7798

[susieshan1989@hotmail.com](mailto:susieshan1989@hotmail.com)

### 第 12 屆北加州華語夫婦週末營 9/11-9/13

日期: 9/11/15 (週五) 6:00pm 至 9/13/15 (週日) 5:00pm

地點: Staybridge Suites Silicon Valley

321 Cypress Drive, Milpitas, CA 95035

收費: 每對夫婦 \$350.00 (提供六餐膳食及兩晚住宿)

名額有限, 請從速報名。

查詢: 徐清及吳恆立夫婦 650-206-2588 [juliehwu@gmail.com](mailto:juliehwu@gmail.com)

周盛芳及吳鴻業夫婦: 408-615-9973

葛文娟及黃啟銘夫婦: 408-929-2920

饒瑞美及朱健仁夫婦: 510-651-6577

### 健康講座 - 如何排毒, 讓你更健康 9/20

您若常頭疼、疲憊、焦慮、憂鬱、對氣味敏感、減重困難, 請來聽聽什麼是排毒? 為何需要排毒? 如何安全排毒?

主講: 姚嘉怡醫生

日期: 9/20/2015 12:30PM - 4:00PM

地點: 耶穌升天堂, Church of the Ascension

報名: 陳慶文 [florence\\_pan@yahoo.com](mailto:florence_pan@yahoo.com)

費用: \$15 (包括午餐、茶點)

### 中秋賞月聚餐 09/26/2015

誠摯邀請願意和好朋友们一起分享美食、賞明月、過中秋的各位攜朋帶友, 闔家齊聚, 參與我們堂區一年一度的中秋賞月聚餐。

活動從下午六點在 **St. Clare Parish Hall** 的舉行。請儘快上網報名。團體將提供烤肉, 白米飯, 水果, 和月餅, 所以請您準備其它食物與大家分享。